

Anno Year 2  
Estate Summer

n°2  
2016

# CAMPIGLIO

PERSONE PEOPLE IDEE IDEAS STILI STYLE PASSIONI PASSIONS STORIE STORIES



**PERSONE** PEOPLE

*Aldo Lorenzi e la storia di un'icona dello stile: "Quella bottega in via Montenapoleone".*

ALDO LORENZI AND THE STORY OF A STYLE ICON: "THAT SHOP IN MONTENAPOLEONE STREET".

**ALTA QUOTA** HIGH ALTITUDE

*I custodi delle vette si raccontano: l'estate dei rifugi alpini nel Parco Adamello Brenta.*

THE GUARDIANS' TALES OF THE PEAKS: THE SUMMER OF THE ALPINE MOUNTAIN HUTS IN THE ADAMELLO BRENTA NATURE PARK.

# #PURABELLEZZA nasce il primo “parco fotografico” italiano. Ed è in Trentino.

INTERVISTA/INTERVIEW SARA DEFRANCESCO

SI CHIAMERÀ “PARCO FOTOGRAFICO TRENTINO -  
LUOGHI E PERCORSI DI PURA BELLEZZA (PFT)”. DALL’ESTATE 2016  
PROMUOVERÀ IN MODO INTEGRATO I LUOGHI E I PERCORSI PIÙ SUGGESTIVI,  
CONOSCIUTI E PARTICOLARI DEL TRENTINO, PARTENDO DAL CONCETTO DI  
“BELLEZZA”. NE PARLIAMO CON ALBERTO BREGANI, IDEATORE E COORDINATORE  
DEL PROGETTO.

**F**otografia, turismo, comunicazione. Sono i tre elementi che fanno parte del tuo passato e presente professionale. Mi sembra, però, siano anche quelli alla base di questa iniziativa.

Assolutamente sì. Del resto, sono i tre grandi capitoli professionali della mia vita, ai quali attingo per creare nuove idee e progetti. La fotografia, quella specifica di montagna, è la mia professione da più di dieci anni. Quella che assorbe e alla quale dedico il 100% del mio tempo. Ma tra il 1985 e il 1996 mi sono occupato di turismo invernale ed estivo, sia in Italia che all'estero. La comunicazione – quella digitale in particolar modo – ha poi segnato gli anni a seguire, fino al 2004 circa. Sono stato tra i divulgatori dell'utilizzo di internet in Italia, fondando nel 1997 la prima rivista che parlava specificatamente di strumenti

e strategie digitali per le aziende, un magazine che ho diretto editorialmente fino al 2004; attività per la quale ho ricevuto nel 2000 il Premio Cultura di Rete nell'ambito del prestigioso Premio Targa d'Oro della comunicazione pubblicitaria, “per aver particolarmente contribuito a dare valore aggiunto alla cultura digitale in Italia”. Un riconoscimento che mi piace ricordare ogni tanto, se non altro a me stesso.

**Il Parco, dunque: quale l'idea alla base di tutto? E, se possibile, quale la scintilla che ha dato il via al processo creativo di questo tuo progetto?**

L'idea del Parco fotografico è quella di catalogare nel tempo luoghi e percorsi in ambienti di montagna, conosciuti ma anche meno famosi, a portata rigorosamente di escursionista, che fanno della bellezza la loro principale caratteristica; fosse anche una particolare luce su una cascata che

## #purebeauty

Italy's first “photo park”  
is to be in Trentino.

**It is to be called Parco Fotografico Trentino (PFT) and, beginning in summer 2016, it will serve to promote all of the most popular, most spectacular sites and itineraries of the Trentino region, all centered around the concept of beauty. We spoke with Alberto Bregani, the project's creator and coordinator.**

*Photography, travel, and communication are three features of your career both past and present, but it seems to me that they are also at the heart of this initiative.*

Notte stellata al rifugio Segantini.  
A starry night at Segantini refuge.

(A. Bregani)



## Alberto Bregani

FOTOGRAFO

Fotografo di montagna in bianco e nero tra i più conosciuti e apprezzati, accademico del Gism (Gruppo italiano scrittori di montagna), con un lungo trascorso professionale in ambito turistico e in quello della comunicazione digitale, assiduo e innamorato frequentatore di Madonna di Campiglio e delle Dolomiti di Brenta, Alberto Bregani ha accolto con l'entusiasmo che lo contraddistingue l'invito di "CampigLO" a raccontare genesi e futuro di questo innovativo progetto.

*One of the best known and most loved photographers of the mountains, specialized in black-and-white photography; an academic with GISM, an Italian association of authors specialized in mountain themes; a man with extensive experience in the fields of tourism and digital communication and with a great love for Madonna di Campiglio and the Brenta Dolomites, Alberto Bregani accepted our invitation to talk about the origins and future plans for this innovative project with the sort of enthusiasm for which he is famous.*

Dettagli di cascata e bosco secolare. Lungo il sentiero dei 5 Laghi a Madonna di Campiglio.  
Detail of the falls and forest. Along the "5 Lakes" trail, Madonna di Campiglio.  
(A. Bregani)



IL PARCO FOTOGRAFICO È IL "GREATEST HITS" DEI LUOGHI DELLA BELLEZZA DEL TRENINO. IL PRIMO "BEST OF" IN AMBITO TURISTICO.

arriva solo in un certo punto della giornata e solo in una determinata stagione. E così tanto singolare da poterla trasformare in una proposta di visita e di soggiorno unica nel suo genere. Creando inoltre le condizioni per de-stagionalizzare, fornendo agli operatori turistici che lo volessero nuove opportunità per i propri servizi. La bellezza non ha "stagione": lo spettacolo incomparabile del "foliage" autunnale di un bosco, tra le prime "destinazioni" turistiche di una certa parte degli Stati Uniti, lo si ha nel suo massimo splendore tra ottobre e novembre. Non certo a luglio o agosto. E non vedo perché dovremmo perdere l'opportunità di valorizzarlo come si deve. In buona sintesi il Parco fotografico vuole essere il "Greatest Hits" dei luoghi della bellezza del Trentino. L'album che raggruppa e

propone le sue migliori "canzoni". Il primo "Best of" in ambito turistico. Che, amici discografici, mi dicono essere sempre l'album tra i più venduti di un artista...

### ...E la scintilla?

La domanda più gettonata che facciamo o "ci" facciamo quando vediamo una fotografia di un luogo che suscita in noi grande emozione, è "wow! ma dov'è questo posto?!".

Nel tempo, ho maturato la convinzione che la risposta a questa domanda con tutto ciò che può ruotarla intorno in termini di servizi, potesse diventare un vero e proprio progetto: promuovere la bellezza di un territorio in modo strutturato, mirato, avendo le immagini come primo punto di "contatto emozionale" con il pubblico, e sulle quali

successivamente costruire dei prodotti turistici ad hoc. Dopo più di un anno di lavoro silenzioso, di confronto con operatori turistici, albergatori, guide, amici fotografi e persone che fanno del viaggio e della scoperta la loro passione principale, questa idea si è concretizzata grazie innanzitutto all'Accademia della Montagna del Trentino, che per prima ha accolto con estremo interesse il progetto, e al sostegno del Servizio Cultura della Provincia autonoma di Trento. La stretta collaborazione con Trentino Marketing, infine, può dare al Pft grande impulso, visibilità nazionale e internazionale, affinché il successo di un'idea possa diventare ancora più concreto. A beneficio di tutti. A partire dalle aziende per il turismo e i consorzi turistici presenti sul territorio, che sono parte attiva e fondamentale dell'iniziativa.

Absolutely. They are also the three main chapters of my career, which I draw upon to come up with new projects and new ideas. Photography - and mountain photography in particular - has been my profession for over a decade; it is what I dedicate 100% of my time to. But from 1985 to 1996, I worked in the field of winter and summer tourism, both in Italy and abroad. Marketing and communication - particularly in its digital forms - followed until about 2004. I was among those who promoted the use of the Internet in Italy, including establishing, in 1997, the first magazine dedicated specifically to digital tools and strategies for business, a magazine for which I was managing editor until 2004 and for which I received the Cultura di Rete



THE PHOTO PARK IS A SORT OF "GREATEST HITS" OF THE BEAUTY OF TRENINO, THE FIRST OF ITS KIND IN THE TRAVEL INDUSTRY.

(Internet Culture) award - a part of the prestigious Targa d'Oro awards for advertising - in 2000 in recognition of my "particular contribution to giving value added to digital culture in Italy". It's an award that I like to look back on now and then, if only for myself.

*So the park, what is the idea that underlies it all? And, if possible, what was the spark that led to the creative process for this project of yours?*

The idea behind the photo park is to create a record over time of popular - and not-so-popular - locations and itineraries for mountaineers that embody the beauty of the mountains, even if just for the way light reflects off a waterfall at a specific time of day and only in a certain season. Something so special that it has been turned into a one-of-a-kind tourist opportunity, one that gives tour operators new opportunities for tours that transcend the seasons. Beauty knows no seasons; the incomparable spectacle of autumn foliage in certain parts of the United States reaches its maximum splendor in October and November, not in July or August, and I see no reason why we shouldn't do all that we can to take full advantage of it. In short, the photo park is intended to be a sort of "greatest hits" of Trentino beauty, an album featuring the best of the region's travel destinations. After all, they say greatest hits albums are the ones that sell the best.



**Non è un po' complesso definire e impostare un progetto su un concetto come quello di "bellezza" essendo, questo, molto soggettivo?**

Beh, non vorrei ora portarvi sul terreno filosofico, citando Aristotele, Platone o il Kant della "Critica del Giudizio", altrimenti non ne usciamo più. Va da sé che tutti noi abbiamo la nostra personale concezione e percezione del bello, come del brutto. Ma io mi riferisco alla "bellezza oggettiva" ovvero, e come da definizione, "la bellezza definita come un insieme di qualità rispondenti a dei canoni" che, aggiungo, stimolano in noi sentimenti positivi e armonici (non ostili) per il nostro benessere. Ma preferirei risponderti più semplicemente con le parole di un Maestro che ci ha recentemente lasciati e che sono certo mettano d'accordo tutti "È ritenuto bello ciò che è carino, piacevole, attraente, gradevole, avvenente, delizioso, armonico,

meraviglioso, delicato, grazioso, leggiadro, incantevole, magnifico, stupendo, affascinante, eccelso, eccezionale, favoloso, fiabesco, fantastico, magico, mirabile, pregevole, spettacolare, splendido, sublime, superbo". (Umberto Eco)  
**In ultimo, qual è, se c'è e se ti va di menzionarlo, il tuo luogo della bellezza a Madonna di Campiglio?**  
Detto che ce ne sono a decine... Il mio luogo della bellezza è appena a destra del Rifugio Casinei, sul sentiero che porta a Malga Brenta alta. C'è un balcone naturale a sbalzo sulla Val Brenta, immerso nel silenzio totale, e con grandiosa vista sul Crozzon di Brenta. Un posto dove d'estate resterei seduto ore nel tardo pomeriggio, se i minuti che precedono il tramonto durassero così lungo. Con l'aria leggera e fresca che sale dalla valle e la luce tenue che va poi a spegnersi su questa montagna così maestosa, così infinitamente bella. •



Il Pft è promosso dall'Accademia della Montagna di Trento, sostenuto dal Servizio Cultura della Provincia autonoma di Trento, in collaborazione con Trentino Marketing, le aziende per il turismo e i consorzi turistici.

The PFT is promoted by Accademia della Montagna di Trento and supported by the Office of Culture of the Province of Trento, in collaboration with Trentino Marketing and the area's tourism consortia and associations.



INFO:

[www.accademiamontagna.tn.it](http://www.accademiamontagna.tn.it)  
[www.parcofotograficotrentino.it](http://www.parcofotograficotrentino.it)  
[www.albertobregani.com](http://www.albertobregani.com)

**And the spark?**

The thing we ask ourselves most when we see a photo of some amazing place is "Wow! Where is this place?". Over time, I've become convinced that the answer to this question could become a way of promoting the beauty of a location in a structured, targeted manner, using photos as a first point of "emotional contact" with the public on which to then build specific tour products. After over a year of working under the radar, talking with tour operators, hotel owners, tour guides, other photographers, and anyone with a passion for travel and adventure, the idea came to life thanks, first and foremost, to Accademia della Montagna del Trentino, which were the first to show such great interest in the project, as well as to the support of the Office of Culture of the Province of Trento. Finally, our close collaboration with Trentino Marketing will give PFT the momentum and international visibility it needs for this idea to be fully

realized to the benefit of all - beginning with tourism consortia and associations throughout the region, which are an active, fundamental part of the initiative.

**Isn't it a bit difficult to organize a project around a concept like "beauty", given that it's so subjective?**  
Well, I wouldn't want to get too philosophical - quoting Aristotle, or Plato, or Kant in his Critique of Judgment - or tomorrow we'd still be here talking. It goes without saying that we all have our own personal perception of what's beautiful and what's not, but here I'm talking about "objective beauty", beauty defined as a set of qualities that meet certain criteria and which give rise to feelings that are good and harmonious for our wellbeing. Instead, I will answer with the simpler words of a great teacher who has recently left us and with whom I'm sure we can all agree: "[W]hat is considered beautiful is: pretty; cute, pleasing, attractive, agreeable,

lovely, delightful, fascinating, harmonious, delicate, graceful, enchanting, magnificent, stupendous, sublime, exceptional, fabulous, wonderful, fantastic, magical, admirable, exquisite, spectacular, splendid and superb [...]". (Umberto Eco)  
**In conclusion, what - if there is one and you don't mind mentioning it - is your place of beauty in Madonna di Campiglio?**

There are dozens, of course, but my place of beauty is just to the right of Rifugio Casinei, on the trail that leads to Malga Brenta Alta. Here there is a natural, overhanging balcony overlooking Val Brenta, immersed in absolute quiet and with an amazing view of Crozzon di Brenta. I could sit there for hours on a late afternoon in summer if sunsets lasted that long, just enjoying the cool air rising up from the valley below and the light as it gradually fades on such a majestic, infinitely beautiful mountain. •

IL PFT PROMUOVERÀ  
IN MODO INTEGRATO,  
IN ITALIA E  
ALL'ESTERO, I LUOGHI  
E I PERCORSI  
PIÙ BELLI, CONOSCIUTI  
E NASCOSTI DEL  
TRENTINO, A PORTATA  
DI ESCURSIONISTA,  
PARTENDO  
DAL CONCETTO DI  
"BELLEZZA".

THE PFT WILL FEATURE  
ALL OF THE MOST  
BEAUTIFUL SITES AND  
ITINERARIES OF THE  
TRENTINO MOUNTAINS,  
FROM THE MOST  
POPULAR TO THE MOST  
HIDDEN, PROMOTING  
THIS BEAUTY AROUND  
THE WORLD.